

注意：考試開始鈴響或綠燈亮前，不可以翻閱試題本

110 學年度身心障礙學生升學大專校院甄試試題本

**甄試類(群)組別：二技組**

**【語文類(一)】**

**考試科目(編號)：專業科目(二)**

**英文翻譯與寫作 (B2420)**

**—作答注意事項—**

1. 考試時間：90 分鐘。
2. 請在答案卷上作答，答案卷每人一張，不得要求增補。
3. 請核對報考甄試類(群)組別、考試科目是否相符。
4. 單選題共 40 題。

單選題，共 40 題，每題 2.5 分

一、同義測驗：請選出與題目畫底線部分語意最接近的答案。

1. His correct answer indicated a full understanding of the question.  
(A) lacked  
(B) missed  
(C) showed  
(D) wasted
2. The invention of smart phones has a big influence on our lives.  
(A) effect  
(B) error  
(C) search  
(D) secret
3. Having planned to set up her own business for a long time, Lisa finally opened a coffee shop last week.  
(A) create  
(B) deny  
(C) forgive  
(D) ignore
4. As responsible citizens, we must do everything by law.  
(A) legally  
(B) locally  
(C) politely  
(D) publicly
5. Students in Taiwan don't like to participate in class discussion.  
(A) give up  
(B) rely on  
(C) look up to  
(D) take part in
6. Although she was sick, Joy still handed in her final paper on time.  
(A) broke into  
(B) looked into  
(C) signed in  
(D) turned in

7. English is full of wonderful borrowed words from many languages.
- (A) English is a wonderful language that has many words about borrowing.
  - (B) There are many wonderful words in English and in many other languages.
  - (C) English is so wonderful that many languages have borrowed words from it.
  - (D) There are many wonderful words in English that came from other languages.
8. Some researchers say that the right brain is connected to musical skills.
- (A) According to some researchers, the right brain has something to do with playing music.
  - (B) Some researchers say that the brain is the right place to connect all the skills of playing music.
  - (C) Some researchers say that if a person's brain is right, she or he can easily have good musical skills.
  - (D) According to some researchers, the right brain helps us to improve our abilities to enjoy music.
9. The research project is expected to be finished by the end of January.
- (A) The research project should be finished in late February.
  - (B) The research project should be finished in the next January.
  - (C) The research project should be finished after the end of February.
  - (D) The research project should be finished before the end of January.
10. Due to the outbreak of the virus, many employees were reluctantly laid off by their companies.
- (A) A lot of employees wanted to leave their jobs due to the outbreak of the virus.
  - (B) A lot of companies excitedly hired new people during the outbreak of the virus.
  - (C) Many employees left their jobs unwillingly because of the outbreak of the virus.
  - (D) Many companies were willing to employ people during the outbreak of the virus.

二、重組：請將下列提示字詞重新排列為一有意義的句子。

11. John was not happy because \_\_\_\_\_.

- (1) there was no one
- (2) what to do
- (3) to tell him
- (4) at the information desk

- (A) 1234
- (B) 1243
- (C) 1423
- (D) 1432

12. Researchers suggest that \_\_\_\_\_.

- (1) are often thought of negatively,
- (2) not doing what they should be doing
- (3) people who daydream
- (4) such as being lazy or

- (A) 2134
- (B) 2431
- (C) 3142
- (D) 3214

13. After the earthquake, \_\_\_\_\_.

- (1) have worked hand in hand
- (2) many young volunteers
- (3) to rebuild the village
- (4) local residents and

- (A) 2134
- (B) 2314
- (C) 4213
- (D) 4321

14. It is not easy \_\_\_\_\_.

- (1) to describe the taste
- (2) quite delicious
- (3) of the dish we had,
- (4) but it was

- (A) 1342
- (B) 1432
- (C) 3421
- (D) 4132

15. I'd like to thank \_\_\_\_\_.

- (1) the teacher for
- (2) this paper better
- (3) pointing out my mistakes,
- (4) so I could make

- (A) 1234
- (B) 1342
- (C) 2134
- (D) 3412

16. You \_\_\_\_\_.

- (1) be late
- (2) such as this one
- (3) must not
- (4) for an important meeting

- (A) 1342
- (B) 2143
- (C) 3214
- (D) 3142

17. Over the past two decades, \_\_\_\_\_.

- (1) more and more high-rising buildings
- (2) the skyline of the city
- (3) that changed
- (4) there have been

- (A) 1423
- (B) 2341
- (C) 4231
- (D) 4132

18. Superman is \_\_\_\_\_.

- (1) in a blue and red costume
- (2) who can fly
- (3) and has amazing power
- (4) a comic-book hero

- (A) 1243
- (B) 2341
- (C) 3124
- (D) 4123

19. Joseph and Carol are \_\_\_\_\_.

- (1) welcome any opinions and suggestions
- (2) from almost everyone
- (3) who are open-minded and
- (4) highly respected supervisors

- (A) 1432
- (B) 2341
- (C) 3214
- (D) 4312

20. Just in case \_\_\_\_\_.

- (1) you need to contact me,
- (2) with all the contact information
- (3) here is
- (4) my business card

- (A) 1342
- (B) 2413
- (C) 3412
- (D) 4321

三、中翻英：請選出最接近中文語意的英文翻譯。

21. 我的兒子太矮了，碰不到那支電扇。

- (A) My son is short to touch that electric fan.
- (B) My son is too short to touch that electric fan.
- (C) My son is too short and touches that electric fan.
- (D) My son is so short and not touches that electric fan.

22. 這個會議將每兩個月開一次。

- (A) The meeting will meet two months once.
- (B) The meeting will meet every two months.
- (C) The meeting will meet twice every month.
- (D) The meeting will meet two months every time.

23. 我寫完作業了，我弟弟也是。

- (A) I finished my assignment, and so did my brother.
- (B) I finished my assignment, and my brother, either.
- (C) I have already done my homework, and neither did my brother.
- (D) I have never done my homework, and my brother has never, too.

24. 她很體諒別人的感覺。

- (A) She very considers people's feelings.
- (B) She is very considerate of people's feelings.
- (C) She is always considered by people's feelings.
- (D) She is so considerable about people's feelings.

25. 離開教室前，請關燈、關冷氣。
- (A) After leaving the classroom, please close the lights and air-conditioner.
  - (B) After entering the room, turn down the lights and air-conditioner, please.
  - (C) Before leaving the classroom, turn off the lights and air-conditioner, please.
  - (D) Before locking the classroom, please shut down the lights and air-conditioner.
26. 大學的網路課程從90年代就開始提供了。
- (A) From the 1990s would offer online university courses.
  - (B) The 1990s have started to offer online university courses.
  - (C) Online university courses have been offered since the 1990s.
  - (D) Online university courses are going to be offered by the 1990s.
27. 他沒日沒夜地在辦公室工作。
- (A) His job is in the office every day.
  - (B) He has to work from 9 to 5 every day.
  - (C) He works in the office around the clock.
  - (D) He has a day job and a night job in the office.
28. 她要是在這裡的話，我就直接告訴她了。
- (A) If she were here, I'll tell her directly.
  - (B) If she be here, then I told her directly.
  - (C) If she was being here, I tell her directly.
  - (D) If she were here, I would tell her directly.
29. 讓這個小男孩冷靜下來的好方法是唱歌給他聽。
- (A) A good way to calm down this little boy is to sing to him.
  - (B) Singing to this little boy is a good way to make him cold.
  - (C) To let this little boy sing is a good way to calm him down.
  - (D) A good way to make this little boy look cool is to sing to him.
30. 他是最不想見到的人。
- (A) I want to see him so badly.
  - (B) I can't meet him at this moment.
  - (C) He is the last person I want to meet.
  - (D) Seeing him is the least thing I can do.



四、英翻中：請選出最接近英文語意的中文翻譯。

31. I don't know she went to America last weekend.

- (A)我確定她上個週末沒有去美國。
- (B)我不知道她上個週末已去美國。
- (C)我不清楚她上個週末是不是去美國了。
- (D)我不認識她，她上個週末就去美國了。

32. Being an only child, not only is he spoiled, but he is also a bully in school.

- (A)身為獨子，他雖然沒被寵壞，但在學校被人欺負。
- (B)身為獨子，他不但被寵壞了，還在學校欺負別人。
- (C)他只是一個孩子，不但沒受到寵愛，還在學校被人欺負。
- (D)他只是一個孩子，雖然沒有被寵壞，但在學校樂於助人。

33. It is a casual party, and you don't need to dress up.

- (A)這個聚會很混亂，你用不著盛裝出席。
- (B)這個聚會很隆重，你不必穿套裝出席。
- (C)這個聚會很休閒，你沒必要盛裝出席。
- (D)這個聚會很無趣，你盛裝出席也沒用。

34. To be frank with you, I don't like my new colleague.

- (A)為了跟你坦白，我不會跟新同事一樣。
- (B)我坦白跟你說，我不喜歡我的新同事。
- (C)我的新同事跟你一樣直率，我不喜歡他。
- (D)我跟你一樣直率，絕不會跟新同事一樣。

35. He is used to drinking some coffee to stay awake in the afternoon.

- (A)他習慣在下午時喝些咖啡保持清醒。
- (B)他總是在下午的咖啡時間才會清醒。
- (C)他習慣利用下午清醒的時候喝些咖啡。
- (D)他以前總是在下午喝些咖啡保持清醒。

36.It turns out that he quit school because he has no interest in his major.

- (A)因為對任何課程都毫無興趣，他終於決定休學了。
- (B)結果發現，他休學是因為他對他的主修毫無興趣。
- (C)他認為他的主修沒有用，所以改變心意，決定休學。
- (D)他雖然對他的主修沒興趣，但還是決定要繼續就讀。

37.He is the taller of the two boys.

- (A)他比這兩個男孩都高一些。
- (B)他是這兩個男孩中較高的。
- (C)他是這三個男孩中最高的那一個。
- (D)他比這兩個男孩中的其中一個高。

38.Many people headed to their hometown for the long holiday.

- (A)長假期間有許多人回不了家。
- (B)許多人已出發返鄉放長假去了。
- (C)長假期間許多人擠破頭也要返鄉。
- (D)許多人因沒放到長假而垂頭喪氣。

39.All his hard work and efforts finally paid off.

- (A)他所有的努力終於有了回報。
- (B)他努力工作是為了賺錢營生。
- (C)他能給的回報就是努力工作。
- (D)他的工作困難，卻毫無回報。

40.As soon as the pop star started performing, she took the audience by storm.

- (A)那位流行歌手一上台表演，就像狂風般亂舞。
- (B)那位流行歌手一上台表演，觀眾就隨風而散。
- (C)那位流行歌手一上台表演，觀眾就為之瘋狂。
- (D)那位流行歌手一上台表演，就颳起一陣強風。